



## ОНАМАСТИЧЕКИЙ МИР РОМАНОВ И.С.ТУРГЕНЕВА В АСПЕКТЕ ПРАГМОСЕМАНТИКИ

*Абдивали Эшкobilов*

*доктор философии по филологическим наукам, доцент  
Самаркандского государственного института иностранных языков*

**Аннотация.** И.С.Тургенев романларининг онамастик олами прагмосемантика аспектида. Мақолада рус мумтоз ёзувчиси И.С.Тургеневнинг романларида учрайлиган атоқли отларнинг бадий матндаги прагмосемантикаси таҳлил қилинади. Унинг “Рудин”, “Дворянлар уяси”, “Оталар ва болалар”, “Арафа” ва бошқа романларида онамастик бирликларнинг асосий бадий семантикасида ташқари прагматик хоссаларга ҳам эга эканлиги илмий асосланади.

**Аннотация.** Онамастичекий мир романов И.С.Тургенева в аспекте прагмосемантики. В статье анализируется прагмосемантика имен собственных использованных в художественных текстах романов классика русской литературы И.С.Тургенева. Обосновывается онамастические единицы романов «Рудин», «Дворянское гнездо», «Накануне», «Отцы и дети» и др., которые кроме основных идейно-семантических значений, имеют еще прагматические свойства.

**Abstract.** The Onomastic World of I.S. Turgenev’s Novels in the Aspect of Pragmasemantics. The article analyzes the pragmasemantics of proper names found in the artistic texts of novels by the Russian classical writer I.S. Turgenev. It scientifically substantiates that the onomastic units in his novels Rudin, A Nest of the Gentry, On the Eve, Fathers and Sons, and others possess not only fundamental artistic semantics but also pragmatic properties.

**Введение.** Ономастический мир шести романов Тургенева: «Рудин», «Дворянское гнездо», «Накануне», «Отцы и дети», «Дым» и «Новь» [1] производит поистине ошеломляющее впечатление. Это своеобразный ономастический энциклопедический словарь, состоящий из 135 географических и топографических названий и 639 имен: античных богов и героев, императоров, царей и правителей всякого ранга, исторических, государственных, религиозных и общественных деятелей, представителей науки и искусства: литературы, музыки, живописи, архитектуры, названий их произведений и фрагментов из них, и собственно, литературных героев, имеющих иногда своих реальных прототипов. Итого: 774 имени.

В «Рудине» это соответственно 18 и 67; в «Дворянском гнезде» - 24 и 81; в «Накануне» - 17 и 56; в «Отцах и детях» - 13 и 109; в «Дыме» - 42 и 173; в «Нови» - 17 и 153. Подавляющее большинство имен, как видим, приходится на пятый роман «Дым». А если учесть, что в романах Тургенева одни и те же имена с разной степенью частотности повторяются по несколько раз, то получается около 900. Для сравнения: Д. Д. Благой насчитывает в романе Пушкина «Евгений Онегин», определяемом В. Н. Белинским как «энциклопедия русской жизни», 60 имен (правда, только имен, не учитывая прочие «ономастические» названия), а в романе-эпопее Л. Н. Толстого «Война и мир» - около 600, точнее 575.

Попытаемся сгруппировать и классифицировать эти имена и названия, следуя принципу целесообразной избирательности, особенно в группе собственно литературных имен.

1. Географические и топографические названия: Запад, Восток, Европа, Франция, Англия (Великобритания), Испания, Италия, Турция, Болгария, Сербия, Германия, Силезия, Саксонская, Швейцария, королевство Саксония, Лифляндия Пруссия, Альпы, Монблан, Сандвичевы острова, Дунай; города в этих странах: Париж, Лион, Страсбург Лондон, Манчестер, Ливерпуль, Рим, Баден-Баден, Брухзель, Кассель, Утрехт, Мекленбург, Карлсруэ, Дрезден, Гелдерберг, Хемниц, Гранада, София, Тырново; собственно российский ареал: Польша, Белоруссия, Украина (Малороссия), Россия, Сибирь, Кым, Смоленская губерния, Оренбургская губерния, Пенза, Царевококшайск, Гухлома, Томбов, Петербург (4 в единичном употреблении Санкт-Петербург), Москва, Офицерская улица, Кунцево, Царицыно и т.д это все приметы допетровской столицы и т.д.

2. Имена государственных, общественных и исторических деятелей Соломон, Навуходоносор, Алкивиац, Катон Утический; Брут, Демосфен, Цицерон, Генрих V, Карл Великий, Людовик XIV, Василий Темный, протопоп Аввакум, Петр Великий, Елизавета Петровна, Суворов, Потемкин, Александр I, Бонапарт, Наполеон III, Каннинг, Пальмерстон, Талейран, Робеспьер, Гарибальди.

3. Имена ученых деятелей литературы, культуры, искусства: Гегель, Кант, Шеллинг, Коперник, Тен, Эйлер, Лаплас, Юм, Таус, Адам Смит, Сен Симон, Прудом, Маколей, Тельмгольц, Лассаль, Бюхнер, Бекль, Риль, Бастиа, Теловеций, Кулибин, Миллер, Герард, Гомер, Катулл, Гораций, Шекспир, Жан Жак Руссо, Дидерот (Дидро), Вольтер, Шатобриан, Гизо, Байрон, Бичер-Стоу, Гете, Расин, Серду, Шиллер, Новалис, Стоц, Бернс, Карамзин, Хемницер, Жуковский, Пушкин, Гоголь, Герцен, Лермонтов, Гегель, Огарев, Островский, Добролюбов, Кохановская, Кукольник, Бах, Верди, Штраус, Шопен, Моцарт, Мейербеер, Тальберг, Глинка, Фидий, Рафаэль, Капалетти, Гварди и др.

4. «Говорящие» имена литературных героев, и назовем лишь ряд из них:

а) Фамилии, образованные от русских личных имен:

Стаховы: Анна Васильевна, Николай Артемьевич, Алена Николаевна Стахова (роман «Накануне»). Эта фамилия образована от «Стахия», с греческого языка обозначает «колос». Героиня романа сродни колосу, и не только внешне, но и своей неизбывной жизненной силой. Она, как колос гибка, ее не могут сломить жизненные обстоятельства: болезнь и смерть Инсарова, недовольство отца. Имя Елена обозначает «светильник», «факел», героиня и на самом деле как бы излучает свет людям, отчество героини Николаевна переводится как «победитель народа». Елена и на самом деле как побеждает предвзятое отношение и к себе, становится всеобщей любимицей, и, кроме того, она и на самом деле сражается за «народное дело», за освобождение Болгарии от иноземного порабощения.

Гедеоновский Сергей Петрович - персонаж романа «Дворянское гнездо». Фамилия – образована от древнееврейского имени Гедеон, в переводе обозначает «рубить». Рубить с плеча- значит говорить прямо, резко, не считаясь ни с чем. Но эту фамилию писатель дал своему герою как бы по контрасту. Гедеоновский - хитрый, ловкий, пройдоха, плут, лгун и приспособленец. Имя этого героя –Сергей, оно с латинского языка обозначает: «высокий». Этот герой и на самом деле человек высокого роста. Его отчество - Петрович с греческого переводится как «скала, утес, каменная глыба». Герой и на самом деле тверд и непреклонен в достижении своих целей.

Ратмиров Валериан Владимирович - герой романа «Дым». Фамилия Ратмиров образована от древнеславянского имени и обозначает «бороться с миром, со славой». Герой и на самом деле готов сразиться со всем миром для

достижения целей, он молодой генерал, у которого блестящая карьера в будущем. Имя Валериан обозначает «быть сильным, здоровым», отчество- еще один ономастический штрих – он собирается «владеть миром». Во всяком случае, люди, подобные ему как раз собираются диктовать другим свои условия.

Кирсановы: Николай Петрович, Павел Петрович, Аркадий Николаевич в романе «Отцы и дети». Фамилия этих персонажей, судя по всему, образована от имени Кирсан, искаженного Хрисанфий, обозначающего с греческого языка, «златоцветный». Среди носителей этой фамилии наиболее заметны Павел Петрович и Аркадий Николаевич.[1] Имя Павел переводится как «маленький», он и на самом деле человек невысокого роста, своеобразный Бонапартик, или, как метко охарактеризовал его Писарев, «Печорин маленьких размеров». Отчество его Петрович. Павел Петрович имеет сильный характер, он, что называется, аристократ до мозга костей. Сын Николая Петровича, по Писареву, хочет быть сыном своего века и «напяливает на себя идеи Базарова, которые решительно не могут с ним срастись. Он – сам по себе, идеи- сами по себе болтаются, как сюртюк взрослого человека, надетый на десятилетнего ребенка». Он не глуп, но совершенно лишен умственной оригинальности и постоянно нуждается в чьей-нибудь интеллектуальной опеке. Вернувшись домой нигилистом, он начинает осознавать, что

нигилизм – не для него. Этому соответствует и его имя Аркадий –от Аркадии, райского уголка в Греции, символ безмятежной, счастливой жизни.

Маркелов Сергей Михайлович –персонаж романа «Новь». Фамилия образована от имени Маркел, которое обозначает «молоточек». Это решительный, искренний, прямой человек. «Весь он был жилистый, сухой –и говорил медным, резким, отрывочным голосом» -как -будто стучит молотком или гвозди заколачивает. Подобными «говорящими» фамилиями, образованными от личных имен, обладают еще несколько романых героев Тургенева. Это Евсеев, персонажах «Дворянского гнезда». Его фамилия не соответствует значению имени Евсей, означающему «благочестивый». [2] Напротив, он лицемерный, подлый по натуре человек. И здесь, как в случае с Гедеоновским, фамилия дана по контрасту.

Машурина Фекла, героиня романа «Новь». Фамилия ее, возможно образована от имени Маша, Машура. Имя героини –Фекла, с греческого языка означает «бог ее слава». Тургенев достаточно снисходительно относиться к своей героине, типичному «синему чулку», эмансипе, в чем-то напоминающую Кукшину в «Отцах и детях». Машурина – женщина «лет тридцати, простоволосая, в черном шерстяном платье, и курила папиросу», у нее «шикарная красная рука» -признак постоянного труда. Она настоящая Машурина: имя Маша, Мария переводиться с древнееврейского : «быть горький, отвергать» и проч. Ее участь –горькая, всю жизнь она самозабвенно и безнадежно любит Нежданова, а после его самоубийства бережно хранит его фотографию.

б) Фамилия, образованные от названий животных, птиц:

одинцова Анна Сергеевна –персонаж романа «Отцы и дети». Ее фамилия могла быть образована от слова «один, одинокая». Она и на самом деле одинокий человек, и хотя после смерти Базарова выходит замуж, этот поступок она совершает от отчаяния, и все равно остается одинокой. В словаре В.Даля приводится слово одинец – это обычно бывший вожак в стаде лосей, который последние годы своей жизни живет отшельником. Мы склоняемся именно к этой версии образования фамилии этой героини. Наконец, есть несколько деревень и даже город с названием Одинцово: не исключена вероятность того, что эта фамилия могла быть образована и от топонима. Имя Одинцовой Анна. С древнееврейского языка оно обозначает «грошья, миловидность». Одинцова и на самом деле само воплощение женской красоты и миловидности, но эта красота –холодная, рассудочная.

Марианна Викентьевна Синецкая, героиня романа «Новь». Ее фамилию можно рассматривать с двух точек зрения. 1) синец-рыба рода лещей семейства карповых; 2) от синего цвета. Тем более, что имя Марианна в разных справочных изданиях толкуется по-разному: «отвергающая милость» или «морская миловидность, грация». Море, как известно, бывает синего цвета.

Приведем еще две фамилии, прямо «говорящие» о своем происхождении: это Пешканов в «Дыме» и Кукшина – от кукши, кукушки в «Отцах и детях».

в) Фамилии, образованные от названия растений:

это Федор Иванович Лаврецкий – фамилия, судя по всему, образована от лавра вечнозеленого, но возможен и другой вариант – от лавры, монастыря.

Осинина Ирина Павловна из романа «Дым». Имя героини обозначает «мир», фамилия образована от названия дерева осины.

Липина Александра Павловна – героиня романа «Рудин». Фамилия образована от липы. Более того, ее будущий муж Михаил Михайлович Лежнев признался ей, что в молодости он ходил на свидание с...липой. Одним словом, от липы к Липиной – один шаг.

В романе «Дым» называется эпизодический персонаж с причудливой фамилией Фиников – от финика. В романе «Новь» два персонажа носят фамилии Паклин и Соломин: о пакли, грубого волокна, получаемого в процессе обработки льна или конопли, кстати, дважды этого героя называют Конопатыным: ведь всем известно, что конопатят паклей. Второй персонаж – Соломин Василий Федорович. Здесь прослеживается тщательно обдуманная и скорректированная ономапоэтическая триада. Имя Василий обозначает «царь, василевс», отчество Федотыч обозначает «данный богами». Фамилия Соломин – от соломы, которая остается после молотбы хлеба. А хлеб, как известно, «всему голова»: нет ничего важнее хлеба насущного. Соломин – прирожденный лидер, предводитель, он пользуется у рабочих фабрики непререкаемым авторитетом.

г) Фамилии, в которых запечатлены физиологические, психологические особенности персонажей: Это Покорский: он «на вид был тих и мягок, даже слаб...», Басистов, учитель, который говорит басом (роман «Рудин»), Кисляков – человек с кислым, недовольным выражением лица («Новь»), братья Губаревы: они «лобастые, глазастые, губастые, бородастые» (в романе «Новь»), Силин-человек с сильной волей и характером (в романе «Новь») и др.

д) Герои с т.н. «речными» фамилиями, идущими от Онегина Пушкина и Печорина Лермонтова. Это Волгин (роман «Накануне»), Рудин – от названия реки, Инсаров от названия реки и т.д. Эту цепочку причудливых имен и фамилий можно продолжать до бесконечности. Но и из сказанного становится очевидным, какую важную семантико-прагматическую функцию выполняют «говорящие» имена в романном творчестве Тургенева.

### **Литература**

1. И.С.Тургенев: Собрание сочинений в 10т.-: ГИХЛ,1 961.
2. А. Петровский Словарь русских личных имен. Изд.-3.- М.: Русский язык.1984.С.49.
3. Э.Б.Магазаник. Ономапоэтика, или «говорящие имена в литературе».-Фан-Ташкент.-1978 -С.37,42,52,56.